

Fiskeridirektoratets  
Bibliotek

Fiskeridirektoratets småskrifter

Nr. 8. 1947

3

= 8. 1946

# M E D I S I N T R A N

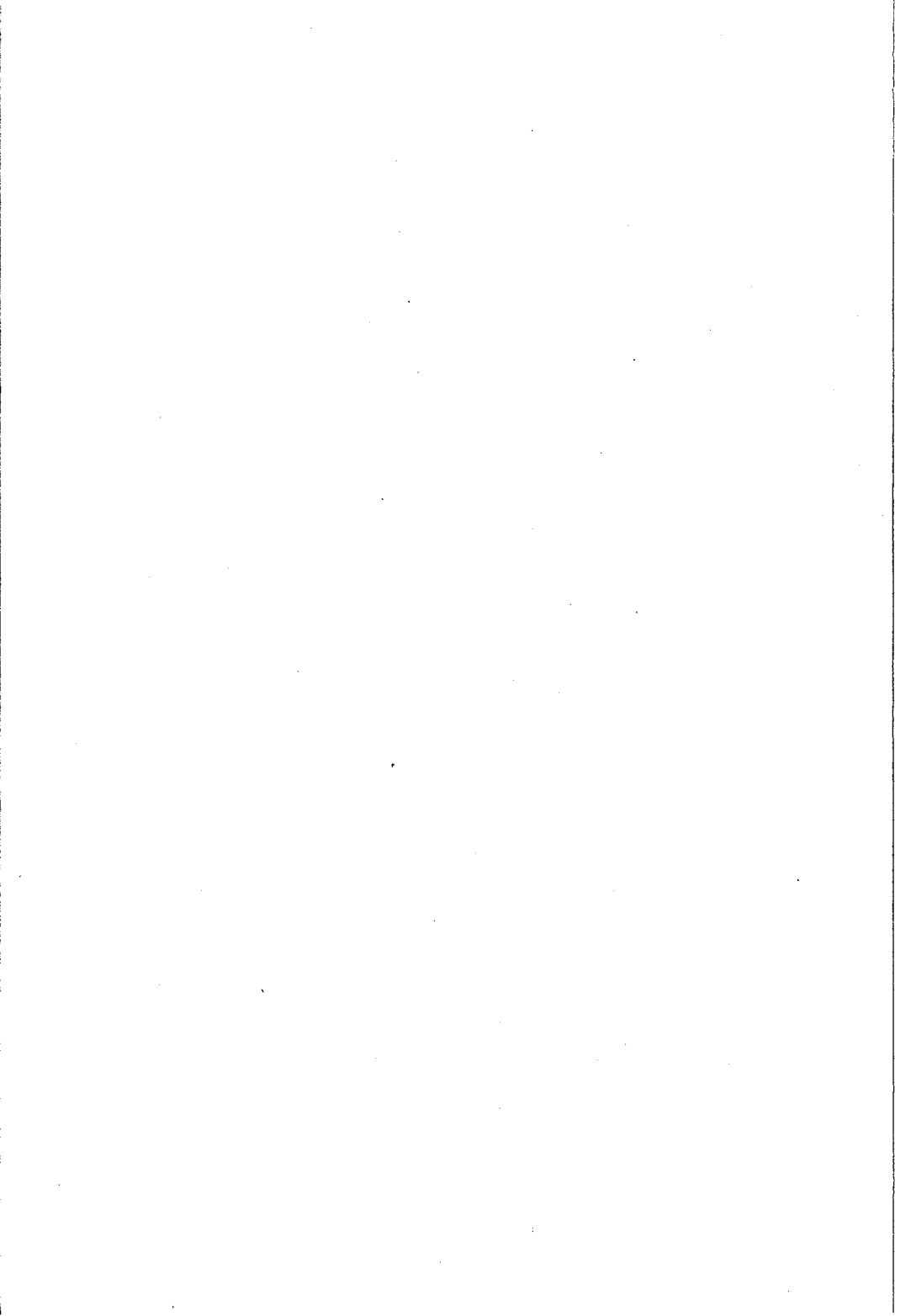
Handelsdepartementets nye forskrifter  
og bestemmelser om kvalitetskontroll,  
datert 18. mai 1946.

Særtrykk av »Fiskets Gang«

Utgitt av

FISKERIDIREKTØREN

BERGEN  
A/S JOHN GRIEGS BOKTRYKKERI  
1 9 4 8



## **Nye forskrifter og bestemmelser om kvalitetskontroll for medisintran.**

Handelsdepartementet har den 18. mai 1946 i henhold til lov om kvalitetskontroll for fisk samt fiske- og fangstprodukter av 25. juni 1937 og kgl. resolusjon av 26. april 1946 utferdiget nye forskrifter om kvalitetskontroll for medisintran og nytt reglement vedr. tilvirkning, omsetning og utførsel av medisintran. Forskriftene og bestemmelsene er trådt i kraft straks. — Iflg. kgl. resolusjon av 26. april 1946 er lov nr. 4 av 9. februar 1940 om opphevelse av lov av 26. juni 1929 om forandring av midlertidig lov om kvalitetskontroll av medisintran av 22. juni 1928 trådt i kraft fra 1. mai 1946.

### **Forskrifter om kvalitetskontroll for medisintran.**

Fastsatt i henhold til lov om kvalitetskontroll for fisk samt fiske- og fangstprodukter av 25. juni 1937 og kgl. resl. av 26. april 1946.

#### § 1.

Tilvirkning av medisintran her i riket, der under koldklaring og mulig annen behandling av slik tran samt omsetning av den skal være gjenstand for kontroll i hygienisk og kvalitetsmessig henseende.

Ved tilvirkning som nevnt forstås også tilvirkning ombord i norske fiskefartøyer.

## § 2.

Medisintran som utføres her fra riket skal kontrolleres ved utførslen og legitimeres overfor tollvesenet å ha vært underkastet kontroll.

## § 3.

Kontrollen skal bestå i undersøkelse og hevdelse av medisintranens ekthet, renhet og kvalitet for øvrig. Kontrollen skal først og fremst ta sikte på å beskytte og hevde de egenskaper som er karakteristiske for den her i landet framstilte ekte, naturrene og for øvrig første klasses torskelevermedisintran.

## § 4.

Handelsdepartementet gir nærmere regler for den i foranstående paragrafer nevnte kontroll.

## § 5.

Utenlandsk medisintran og annen tran og marine oljer dog unntatt hvalolje som innføres, skal kontrolleres ved innførslen i den utstrekning Handelsdepartementet bestemmer. Likeledes skal anvendelsen av slik tran og slike oljer være gjenstand for ytterligere kontroll i den utstrekning hensynet til gjennomførelsen av den i foregående paragrafer nevnte kontroll tilsier.

## § 6.

Handelsdepartementet kan bestemme at annen tran enn medisintran som omsettes eller utføres under benevnelsen torskelevertran eller annen benevnelse i norsk eller fremmed språk som angir den å være tran, skal være gjenstand for kontroll i den utstrekning hensynet til gjennomførelsen av den i §§ 1—4 nevnte kontroll tilsier.

## § 7.

Kontrollen ledes av Fiskeridirektoratet. Handelsdepartementet oppretter kontrollstasjoner og ansetter de nødvendige funksjonærer.

## § 8.

Til dekning av de med kontrollen forbundne utgifter, oppkreves der ved utførsel her fra riket en avgift av all medisintran av kr. 1,50 pr. 100 kg av varens nettovekt. Avgiften oppkreves av tollvesenet.

Handelsdepartementet kan fastsette avgifter for de bevis eller øvrige erklæringer, derunder også segl kontrollen måtte utstede.

## § 9.

Overtredelse av disse forskrifter eller de med hjemmel deri utferdigete bestemmelser straffes med bøter.

## § 10.

Disse forskrifter trer i kraft straks.

## Reglement vedrørende tilvirkning, omsetning og utførsel av medisintran.

Utfærdiget av Handelsdepartementet den 18. mai 1946 med hjemmel i kgl. resolusjon av 26. april 1946.

### *I. Bestemmelser vedrørende framstilling og omsetning av medisintran.*

#### § 1.

Ved medisintran forstås i dette reglement tran som er framstillet av lever av fisk som foreskrevet i den norske farmakopø (gadus morrhua og andre arter av gadus) og som tilfredsstiller de fordringer til ekthet, renhet og kvalitet for øvrig som er fastsatt i dette reglement.

#### § 2.

Enhver som her i landet vil tilvirke eller foredle tran av fiskelever til medisinsk bruk, skal være undergitt de bestemmelser som er fastsatt i dette reglement med hensyn til leverens og de ved tranproduksjonen benyttete apparaters behandling, lokalenes og maskineriets innretning samt tranens omsetning.

#### § 3.

Eiere av anlegg for fremstilling av medisintran skal være forpliktet til å anmelde virksomheten til Fiskeridirektoratet før denne påbegynnes med nærmere beskrivelse av anlegget og dets utstyr. De skal være forpliktet til å underrette direktoratet om enhver endring av betydning for anleggets drift, derunder om salg eller bortleie av det.

Fiskeridirektoratet fører register over alle anlegg for framstilling av medisntran. Bare anlegg som tilfredsstill de fordringer som kontrollen stiller i henhold til dette reglement kan oppføres på registeret, og oppførte anlegg som ikke lenger oppfyller nevnte fordringer kan strykes av registeret. Bare ved anlegg som står oppført på registeret kan framstilling av medisntran foregå.

Fiskeridirektoratet kan i instruks oppstille minimumsfordringer til anleggenes innredning og utstyr.

#### § 4.

Enhver som tilvirker medisntran skal sende inn til Fiskeridirektoratet oppgaver over sin produksjon etter nærmere regler som fastsettes av direktoratet.

#### § 5.

De som under ledelse av Fiskeridirektoratet utøver kontrollen skal i inspeksjonsøyemed ha adgang til ethvert anlegg for tilvirkning av medisntran, her under også anlegg for koldklaring eller filtrering og trandamperier ombord i fiskefartøyer. De har rett til å utta de for kontrollutøvelsen nødvendige prøver av den tilvirkete tran og de til tilvirkningen anvendte materialer.

Anlegg som foran nevnt skal være forpliktet til å etterkomme de påbud som kontrollens utøvere i henhold til sin instruks gir, samt til å avgi enhver opplysning om produksjonen og hva dermed står i forbindelse, som måtte være nødvendig til fastslåen

av tranens ekthet og opprinnelse eller for tilveiebringelse av statistisk materiale i kontrolløyemed.

Ved tilvirkning av tran her i riket forstås også tilvirkning ombord på norsk fartøy.

#### § 6.

Det er forbudt til framstilling av medisintran å anvende annen lever enn i § 1 nevnt.

#### § 7.

Det er forbudt å selge under benevnelsen »medisintran« tran, som er tilvirket av annen lever enn i § 1 nevnt, eller som er oppblandet med andre tran-sorter.

#### § 8.

Det er forbudt å anvende i medisintran annen tran enn tran framstillet av lever som i § 1 nevnt.

Likeledes er det forbudt å anvende i medisintran sådan tran av lever som i § 1 nevnt, som er raffinert med kjemiske midler. Fiskeridirektoratet kan dog betingelsesvis fritta fra sist nevnte bestemmelse for annen medisintran enn medisintran som omfattes av kontrollstandard A, kfr. reglementets § 32. Nærmere bestemmelser herom utferdiges av Fiskeridirektoratet i instruks.

#### § 9.

Medisintran skal tilvirkes og foredles her i riket i følgende sorter:

- a. Dampmedisintran utvunnet ved damping eller annen varmebehandling av lever av bare torsk.



- b. Annen dapmedisintran utvunnet ved damping eller annen varmebehandling.
- c. Råtran (rå-, blank medisintran).

#### § 10.

I anlegg som i § 5 nevnt skal på lett synlig måte være oppslått plakater med innskjerpelse av de i de foregående paragrafer inneholdte bestemmelser. Likeledes skal i slike anlegg oppslås en plakat inneholdende bestemmelsene i §§ 11—22.

#### § 11.

Fat og tønner og liknende emballasje som brukes ved tilvirkning, lagring og omsetning av medisintran, skal merkes med betegnelsen »medisintran« samt med navnet på den leversort eller de leversorter, hvorav tranen er framstillet, og med det nummer som anlegget er innregistrert under hos Fiskeridirektøren. Dessuten skal emballasjen merkes med nummeret på den produksjonsoppgave som tranen i emballasjen gjelder (§ 4).

Det er forbudt å selge og kjøpe medisintran som ikke er merket som her nevnt. Fiskeridirektoratet fastsetter nærmere regler for merkingen.

Videre skal alle beholdere, f. eks. tanker og kar, som anvendes til foredling eller lagring av medisintran, merkes med betegnelsen »medisintran«.

Bare medisintran kan fylles på og forefinnes på emballasje og beholdere som er merket som i denne paragraf nevnt.

## § 12.

Enhver som vil framstille medisintran skal iaktta de strengeste hygienske hensyn i alle forhold vedrørende framstillingen og skal derunder sørge for et omhyggelig renhold av så vel de rom hvor framstillingen foregår, som av stinkkar, smeltkjeler, tranbeholdere og den til leveren og tranen benyttete emballasje.

## § 13.

I ethvert damperi skal, etter den tilvirkningsmåte som brukes, stinkkar eller blikkar (underlegningskjeler) være utstyrt med de nødvendige apparater, som øser, trakter, silingskar, avkjølingskar og beholdere samt termometre til måling av tranens temperatur.

## § 14.

Ved kjøp eller samling av lever fra fiskefartøy eller annet fartøy må leveren ikke styrtes eller transporteres løs i båt eller annet skipsrom, men fylles i rene tønner, stamper eller kasser. Det er forbudt å tilvirke til medisintran lever som ikke har vært behandlet på den måte som foran er påbudt.

## § 15.

Tønner, stamper eller kasser som benyttes til lever, må spyles med fersk vann eller sjøvann og skrubbes med kost en gang hvert døgn så lenge de er i bruk. Så vel gulvet i ethvert anlegg som ledige tønner eller annen emballasje som benyttes til leveren, må være rensplet ved avslutningen av hver dags arbeid.

### § 16.

Før leveren anvendes til dampmedisintran, må det påses at ingen galleblære henger ved den. Dessuten må lever av fisk fisket i tiden 1. mai til 30. september samt lever av fisk som har gått i rødåte (*calanus Finnmarkicus*) vaskes i rent vann.

Lever som er gått i oppløsning, må ikke anvendes til dampmedisintran.

### § 17.

Ved tranframstilling i blikk-kjeler (underlegningskjeler) skal disse være varme før leveren styrtes i. Under den videre oppvarming skal det stadig røres om i leveren til denne har nådd en temperatur av minst ca. 80 gr. Celsius. Varmen dempes deretter ved å fylle litt kaldt vann i kjelen. Tranen står en stund for å klarne, hvoretter den øses av eller tappes på avkjølingsbeholdere.

Ved blikk-kjeler hvor der også ledes direkte damp ned i leveren, bør temperaturen gå opp i 85—90 gr. Celsius.

### § 18.

Når der ledes damp av høyere trykk direkte inn i leveren, lar en temperaturen stige til minst 90—95 gr. Celsius. Tranen må deretter stå i ro en halv times tid, før man tapper den av på avkjølingsbeholdere. Under damping og klaring bør dampkaret holdes mest mulig tillukket for å nedsette luftens skadelige innvirkning.

### § 19.

Silingskar, avkjølingskar og beholdere hvorpå der står ferdigdampet medisintran, skal tildekkes mest mulig, så tranen beskyttes mot innvirkning av lys og luft. Dette gjelder også tønner, fat eller kar hvorpå der står råmedisintran og blanktran samt lever til slik tran.

### § 20.

Fra avkjølingskaret bør tranen snarest fylles i tønner, idet en påser at der ikke følger grakse med over i tønner. Denne bør fylles nesten helt full.

### § 21.

En eller to uker etter at tranen er fylt på tønner eller fat, skal den etterses og mulig bunnfall fjernes. Bli tranen lagret for lengere tid, må slikt ettersyn gjentas en eller to ganger.

### § 22.

Den tran som fås av graksen etter at primatranen er utskilt, må ikke innblandes i primatranen.

Den først nevnte tran må holdes for seg selv og fylles på særskilte tønner eller fat med særskilt merke og merkes tydelig med »sekunda«.

Reglene i denne paragraf må også overholdes av den som omsetter den her omhandlede tran.

### § 23.

Enhver som vil utføre medisintran må ved kjøp (innlagring eller annen mottaking) av medisintran

av norsk opprinnelse og tilvirkning gi meddelelse til kontrollen om det innkjøpte partis størrelse. Partiets produksjonsoppgave-nummer (jfr. § 11,1) og produsentenes registreringsnummer bør så vidt mulig også oppgis. For øvrig skal der gis de opplysninger om partiet kontrollen måtte forlange. Kontrollen har adgang til nærmere undersøkelse av partiet.

Likeledes må enhver som utfører medisintran ved kjøp (innlagring eller annen mottaking) av medisintran av fremmed opprinnelse gi meddelelse til kontrollen om det innkjøpte partis størrelse og opprinnelse og for øvrig gi de opplysninger om partiet som kontrollen måtte forlange. Kontrollen skal ved nærmere undersøkelse av partiet avgjøre om det er anvendbart til medisintran, der under om det er anvendbart under de i § 32 nevnte kontrollstandards. De godkjente mengder hva sist nevnte anvendelse angår må til enhver tid ikke overstige 15 pst. av den i løpet av kalenderåret eksporterte mengde medisintran av norsk kontrollstandard. Det er ikke adgang til å bruke annen fremmed tran til medisintran under foran nevnte kontrollstandards enn den som er godkjent til denne anvendelse.

Det skal her fra riket ikke kunne utføres og omsettes for forbruk her i landet mer medisintran enn hva der er framkommet gjennom forannevnte oppgaver.

Fiskeridirektoratet kan utferdige instruks vedrørende det i denne paragraf påbudte.

## § 24.

All fremmed medisintran skal ved innførslen anmeldes til kontrollen, som også skal ha adgang til å utta prøver og utøve annen nærmere kontroll av revnte tran og av annen fremmed tran og fremmede marine oljer unntatt hvalolje i den utstrekning det anses for formålstjenlig for gjennomførelsen av kontrollen for medisintran.

Nærmere bestemmelser herom utferdiges av Fiskeridirektoratet i instruks.

## *II. Spesielle bestemmelser vedrørende utførsel av medisintran.*

### § 25.

Medisintran som utføres her fra riket, skal ved framleggelse av kontrollbevis eller annen erklæring fra en av kontrollens stasjoner for tollvesenet legitimeres å være kontrollundersøkt og godkjent som medisintran.

### § 26.

Kontrollundersøkelse kan rekvireres ved henvendelse til den nærmeste av kontrollens stasjoner.

Slik henvendelse, som skal skje i betimelig tid før utførslen, kan skje muntlig eller skriftlig. Det skal dog i ethvert tilfelle utferdiges en skriftlig rekvisisjon på dertil av Fiskeridirektoratet anordnet skjema, som overleveres kontrollens prøvetaker, når denne innfinder seg på rekvirentens lager.

Enhver rekvisisjon av undersøkelse (muntlig eller skriftlig) innføres straks i kontrollstasjonens rekvisisjonsprotokoll, hvilken innførelse i alminnelighet blir bestemmende for den rekkefølge hvori prøvetaking og undersøkelse skal finne sted. Tvungen kontroll går alltid foran den nedenfor omhandlede frivillige analyse.

#### § 27.

På det i § 26 nevnte skjema skal rekvirenten oppgi:

1. Den benevnelse som tranen er solgt under og merket med.
2. Transorten (damp-, råmedisintran m. v.), partiets størrelse og emballasjens art.
3. Forsendelsesmerke, tidspunkt for forsendelsen, transportmidlet og varens bestemmelsessted og land.

Rekvirenten avgir erklæring på tro og love om at den til undersøkelse framstilte medisintran består av tran som er kjøpt eller av rekvirenten tilvirket som medisintran av lever av fisk, som foreskrevet i den norske farmakopø.

#### § 28.

Når kontrollundersøkelse rekvireres, skal det tor undersøkelse bestemte parti være i eksportpakket stand (jfr. dog § 38) og hele partiet eller større nærmere angitte deler av det skal være ensartet, fra samme beholder eller fra samme siling.

Partiet skal så vidt mulig holdes tydelig atskilt fra det øvrige lager og forbli slik atskilt så lenge undersøkelsen og den dermed forbundne øvrige kontroll pågår.

#### § 29.

Kontrollens prøvetaker har, når rekvisisjonen er innsendt, å innfinne seg på rekvirentens lager. Prøvetakeren påser at vedkommende parti er merket i overensstemmelse med angivelsene på rekvisisjonen. Deretter uttar prøvetakeren prøver etter nærmere fastsatte regler. Umiddelbart etter avsluttet prøvetaking blir samtlige tønner av partiet å forsyne med kontrollens merke (segl).

#### § 30.

Kontrollens merke (segl) skal være påført det norske våpenmerke (løvemerke).

#### § 31.

Rekvirenten plikter å stille til disposisjon for prøvetakeren den arbeidshjelp som denne finner nødvendig for utførelsen av sitt arbeid. Retter rekvisisjonen eller noen av hans folk seg ikke etter de anvisninger som prøvetakeren gir, kan prøvetakeren avbryte prøvetakingen.

Prøvetakeren skal til enhver tid ha adgang til rekvisirentens lager til kontroll av partier som er forsynt med kontrollens merke (segl).



## § 32.

Kontrollundersøkelsen skal foregå i henhold til følgende inndeling vedr. tranbetegnelse, kontrollstandard (kombinasjon av kontrollfordringer vedr. kjemiske konstanter, smak, lukt og vitamin A-innhold) segl og kontrollbevis:

Norsk damputvunnet medisintran	Norsk damputvunnet medisintran	Norsk råmedisintran	Norsk blank medisintran
Kontrollstandard A	Kontrollstandard B	Kontrollstandard C	
Gadus morrhua	Gadus morrhua og andre gadusarter	Gadus morrhua og andre gadusarter	
Gult segl	Hvitt segl	Blått segl	
Gult kontrollbevis	Hvitt kontrollbev.	Blått kontrollbevis	

Kontrollfordringene under de respektive standard fastsettes nærmere av Fiskeridirektoratet i instruks hvori også oversettelser av de foran nevnte tranbetegnelser fastsettes.

Medisintran som ikke svarer til de foran nevnte standard kan utføres dersom den tilfredsstillter visse av Fiskeridirektoratet i instruks nærmere fastsatte fordringer og dersom den er solgt under og av kontrollen merket med en betegnelse i norsk eller fremmed språk som angir at tranen ikke tilfredsstillter de foran nevnte kontrollstandard og som ellers ikke inneholder ordet norsk. Den nevnte merking blir

nærmere å omhandle i instruks. Medisintran som her nevnt får ikke kontrollens merke (segl). Ved utførslen må bevitnelse fra vedkommende kontrollstasjon for at tranen har vært under kontroll forelegges tollvesenet.

Tran som ikke tilfredsstiller de fordringer som i foregående avsnitt nevnt, kan ikke utføres som medisintran.

### § 33.

Den av kontrollstasjonen utførte bedømmelse av den i instruks fastsatte fordring vedr. lukt og smak kan, ifall de øvrige fordringer tilfredsstilles av rekvirenten innankes for et utvalg bestående av to på medisintranens område sakkyndige medlemmer, hvorav Medisintraneksportørens Landsforening oppnevner en og Fiskeridirektoratet en. Utvalgets bedømmelse må være ensstemmig for å kunne omstyrte kontrollstasjonens avgjørelse.

### § 34.

Kontrollbeviset utferdiges i to eksemplarer og tilstilles rekvirenten. Denne oversender det ene eksemplar til tollvesenet på det sted hvor ekspedisjonen av varen for utførsel finner sted. Det annet eksemplar medsendes skipningsdokumentene til den utenlandske importør.

Kontrollbeviset skal angi det undersøkte tranpartis størrelse og sort (damp-, rå-, blankmedisintran), emballasjens art (jern-, blikk-, eketømmer), forsendelsesmerket, bestemmelsesland, transportmidlet og

dettes avgangsdatum, rekvirentens navn, datum for prøvetakingen, den benevnelse tranpartiet er solgt under og merket med, samt kontrollens forsegling. Dessuten skal beviset påføres bemerkning om at undersøkelsens resultat tilfredsstillende av kontrollen oppstilte fordringer til de kjemiske konstanter og kvalitet for øvrig samt at det bare har gyldighet i omsetning fra norsk eksportør til utenlandsk mottaker.

### § 35.

Kontrollbeviset oppbevares av tollvesenet, som påser at det parti som beviset omhandler, er i forseglet stand og merket overensstemmende med beviset.

### § 36.

I fall undersøkelsens resultat ikke tilfredsstillende de i § 32, punkt 1 og 2 omhandlede kontrollstandard, har prøvetakeren snarest å fjerne kontrollens segl på det tranparti, hvorav prøver er tatt, og frigi dette.

Hvis partiet heller ikke tilfredsstillende de i § 32, punkt 3 nevnte fordringer, eller ikke blir eksportert, skal der for undersøkelsen betales spesielt gebyr, som fastsettes av Fiskeridirektoratet. Rekvirenten kan da forlange undersøkelsesresultatene utskrevet som frivillig analyse.

### § 37.

Kontrollen kan tillate, liksom den også kan påby, at det holdes tran på lager i fullt eksportpakket og

merket stand således at der etter kontrollundersøkelse av partiet og etter utstedelse av kontrollbevis under kontrollens oppsyn kan uttas deler av partiet for eksport. Ved eksport av slike deler utstedes kontrollbevis for hver enkelt del ved framvisning av og avskrivning på det opprinnelige utstedte.

Prøvetaking og forsegling skal foregå som i § 29 nevnt. Kontrollen kan ved slik kontrollundersøkelse påby ekstra anordninger med hensyn til prøvetakingen, forseglingen og partienes avsondring fra det øvrige lager.

Dersom tran som her nevnt undergår forandring etter lengere tids lagring, slik at den ved en senere kontrollundersøkelse ikke lenger tilfredsstillende vedk. standrad, skal kontrollen oppheve den tidligere godkjennelse.

### § 38.

Kontrollundersøkelse kan også rekvireres for tran på større beholdere som er godkjent av kontrollen. Tranen må før påfyllingen være ensartet, eller den må blandes godt på beholderen før prøvetakingen.

Etter prøvetaking fra slike beholdere blir disse å forsegle både i påfyllings- og tappekraner.

Ved tapping av tran fra slike beholdere har prøvetakeren å fjerne seglet på tappekranene, å påse tappingen fra beholdere til eksportemballasje, samt umiddelbart deretter å forsyne denne emballasje med kontrollens merke (segl).

Etter avsluttet tapping blir beholderens tappekran igjen å forsegle, ifall der fins kontrollundersøkt tran tilbake på beholderen.

Kontrollbevis for tran som er undersøkt fra beholdere som nevnt, utstedes etter utført undersøkelse samt ved utførsel av deler av tranen på beholderen. Disse deler avskrives på det opprinnelige utstedte bevis.

### § 39.

Kontroll av tran som eksporteres på emballasje av mindre innhold enn 10 liter, må foregå på den i foregående paragraf beskrevne måte.

Dersom slik emballasje utgjøres av flasker eller annen originalemballasje bestemt for forbrukerne, skal der over denne emballasjes åpning anbringes kontrollmerke (segl) etter forskrifter som nærmere fastsettes av Fiskeridirektoratet.

For kontroll av tran som i denne paragrafs 2. ledd nevnt skal erlegges spesielle gebyrer, hvis størrelse fastsettes av Fiskeridirektoratet.

Nærmere forskrifter for øvrig vedr. kontroll av medisintran på emballasje som her nevnt, kan fastsettes av Fiskeridirektoratet.

### § 40.

Kontroll av medisintran som eksporteres i aromatisert stand, skal foregå på den måte at tranen før aromatiseringen på vanlig måte anmeldes til vedkommende kontrollstasjon for undersøkelse. Anmeldelsen må inneholde nøyaktig oppgave over mengde, art og sammensetning av aromatiseringsstoffet, som må godkjennes av vedkommende kontrollstasjon før

tilsetningen. Tilsetningen skal foregå under stasjonens kontroll, liksom denne har adgang til å utta prøver av den aromatiserte tran og også på annen måte å ha den under kontroll.

For kontroll av tran som i denne paragraf nevnt skal erlegges spesielle gebyrer, hvis størrelse fastsettes av Fiskeridirektoratet.

#### § 41.

Der skal være adgang til under særlige omstendigheter å få tranpartier eksportkontrollert utenfor den for kontrollens funksjonærer fastsatte arbeidstid. De herved forbundne utgifter blir å dekke av rekvirenten etter satser som fastsettes av Fiskeridirektoratet.

### III. *Bestemmelser vedr. kontroll av vitamininnholdet i medisintran.*

#### § 42.

For den som framstiller eller forhandler medisintran på flasker og annen originalemballasje bestemt for forbrukerne, skal det være adgang til å få slik tran biologisk kontrollert med hensyn til vitamin A og D-innhold i tillegg til den øvrige kontroll.

Nærmere bestemmelser vedr. nevnte kontroll, derunder også den avgift eller de avgifter som rekvirenten skal erlegge, fastsettes av Fiskeridirektoratet i instruks.

IV. *Bestemmelser vedr. frivillig rekvisisjon av undersøkelser av tranprøver.*

§ 43.

Der skal ved kontrollstasjonene være adgang til å få undersøkt tranprøver som innsendes til stasjonene. Slik undersøkelse har intet med den tvungne kontroll å gjøre. Undersøkelsens resultat meddeles på særskilte for slik analysering anordnede skjemaer.

For utførelse av undersøkelser som foran nevnt, erlegges en godtgjørelse som fastsettes av Fiskeridirektoratet.

V. *Bestemmelser vedr. kontroll med utførslen av annen tran enn medisintran.*

§ 44.

Annen tran enn medisintran skal ved utførslen være gjenstand for kontroll i den utstrekning hensynet til kontrollen av medisintran tilsier. Der skal herunder være adgang til å utta prøver av slik tran. Nærmere bestemmelse herom fastsettes av Fiskeridirektoratet i instruks.